



Casa Museo Sorolla

Fotografías | Photographs
Lluís Casals

Textos | Texts
Enrique Varela Agüí

TRIANGLE  BOOKS

Sorolla

CasaMuseo
Sorolla

“Yo lo que quisiera es no emocionarme tanto, porque después de unas horas como hoy, me siento deshecho, agotado, no puedo con tanto placer, no lo resisto como antes, es que la pintura cuando se siente es superior a todo.”

Joaquín Sorolla. Alicante, 30 de noviembre de 1918

“I wish I didn’t become so emotional, because after a few hours, like those I have spent today, I feel undone, exhausted, I can’t cope with so much pleasure, I can’t endure it as I did before. The fact is, when you feel painting, it is above everything else.”

Joaquín Sorolla. Alicante, 30th November 1918



Presentación

Una casa es un proyecto de vida personal levantado por sus habitantes. La casa Sorolla culmina ese proyecto de vida que Joaquín Sorolla y Clotilde García del Castillo decidieron emprender juntos desde sus años juveniles. Corona toda una trayectoria personal y artística de un pintor que alcanzó las más altas cotas de excelencia creadora y reconocimiento profesional.

La casa Sorolla representa el firmamento del pintor, en ella está presente todo lo que a Sorolla le rodeó e interesó, lo que le inspiró, lo que creó, con lo que disfrutó, con lo que convivió... son múltiples los pequeños detalles de la casa, son multitud los objetos, los cuadros, las esculturas, los recuerdos... la casa tiene alma.

La mirada de Lluís Casals trata de captar esa esencia intangible, nos revela una aproximación particular a ese universo personal, nuevas perspectivas que cobran un protagonismo especial, nuevos enfoques

lentos de belleza, sobre la casa de Sorolla. Lluís nos descubre miradas, encuadres de la casa que, aun habiéndola visto con nuestros propios ojos, recorrido con nuestros propios pasos, se nos revelan nuevos, diferentes, singularmente hermosos. A través de sus fotografías, transmite con perfección y gran belleza la atmósfera de esta casa detenida en el tiempo.

Y nos propone un recorrido íntimo, visual, algo fetichista, por la casa Sorolla. En este libro descubrimos detalles de la casa que se nos habían pasado desapercibidos, enfoques de los que no nos habíamos percatado. Una sensibilidad especial mezclada con un gran dominio de la técnica fotográfica.

La casa museo Sorolla es un templo laico dedicado al arte, a los sentidos y a la belleza. Y Lluís Casals perfecciona nuestra contemplación, mejora nuestro punto de vista, nos educa la mirada hacia la búsqueda de esa belleza.

ENRIQUE VARELA AGÜI
Conservador, Museo Sorolla.



Introduction

A house is a personal, lifelong project built by its inhabitants. The Casa Sorolla is the culmination of a lifelong project that Joaquín Sorolla and Clotilde García del Castillo decided to embark on in the days of their youth. It is the pinnacle of the personal and artistic career of a painter who achieved the heights of creative excellence and professional recognition.

The Casa Sorolla represents the painter's world and brings together everything that surrounded and interested him, the things that inspired him, that he created, enjoyed and lived with. The house contains myriad objects, paintings, sculptures, mementoes... the house has a soul.

Lluís Casals seeks to capture this intangible essence and gives us a unique insight into Sorolla's personal universe. He reveals new views that take on a special significance and new approaches to Sorolla's house

suffused with beauty. Lluís shows us different gazes, aspects of the house that, although we have seen it with our own eyes and explored it with our feet, show themselves to be different and peculiarly beautiful. His photographs perfectly, and beautifully, convey the atmosphere of a house that is frozen in time.

And he invites us on a personal, visual, somewhat fetishistic journey through the Casa Sorolla. In this book we will discover details of the house that have gone unnoticed and focal points we have been unaware of, brought to us with a special sensitivity combined with a great mastery of photographic technique.

The Casa Museo Sorolla is a secular temple dedicated to art, to the senses and beauty. And Lluís Casals perfects our contemplation, enhances our point of view, and educates our gaze towards the search for this beauty.

ENRIQUE VARELA AGÜI
Conservator, Museo Sorolla.



El jardín

Tres jardines. Tres espacios diferentes llenos de vegetación y personalidad. Jardines diseñados por el propio Sorolla, embebido de Andalucía –de Sevilla y Granada–; de al-Ándalus y del renacimiento. Los jardines son estancias para el reposo, el esparcimiento o la sociabilidad y también son estudios de pintura al aire libre para el pintor. Cientos de especies botánicas, decenas de objetos arqueológicos, fuentes, columnas, estanques, sombras, reflejos, sonidos... un Sorolla hedonista configuró estos espacios.

The gardens

Three gardens. Three different spaces filled with lush planting and imbued with personality. Gardens designed by Sorolla himself, steeped in the culture of Andalusia – of Seville and Granada – of Al-Andalus and the Renaissance. The gardens are places to relax, for recreation and socialising. They also provided the painter with open-air painting studios. Hundreds of botanical species, dozens of archaeological objects, fountains, columns, ponds, shadows, reflections, sounds... a hedonistic Sorolla shaped these spaces.



“He encontrado una fuente pequeña para el patio de entrada que es preciosa y que me la regalaron a cambio de una cosa pintada. Creo es lo que hacía falta.”

Sevilla, 8 de marzo de 1914

“I’ve found a small fountain for the courtyard at the entrance. It’s beautiful and they gave it to me in exchange for something I had painted. I think it’s just what was needed.”

Seville, 8th March 1914





Las salas y el estudio del pintor

Refugio del creador, lugar de trabajo y exposición de obras. Templo del arte. Un *museo* dentro de una casa. El estudio de Sorolla evoca el ambiente de trabajo de un pintor insaciable que se rodea de objetos-fetiché que lo acompañan e inspiran. Un microcosmos personal que refleja la figura de su creador. Aquí trabajaba el artista, venían modelos a ser retratados y clientes a adquirir obra expuesta. Hoy reina la calma, la belleza y el orden. En su día, suponemos que una fiebre creadora debió de habitar el espacio.

The painter's quarters and studio

A refuge for the painter, a place where he worked and displayed his work. A temple to art. A museum inside a house. Sorolla's studio evokes the working environment of an insatiable painter who surrounded himself with objects that fascinated and inspired him throughout his life. A personal microcosm that reflects the personality of its creator. The artist worked here, models came here to be painted and clients to buy the works on display. Today it is a quiet oasis of calm, beauty and order. In Sorolla's day, we imagine the space was gripped by a creative fever.

“Cuando me doy un atracón fuerte como el de ayer y pinto con intensidad, el cansancio me produce una alegría celestial y una satisfacción inmensa del hombre que cumple con su deber, y los sacrificios que hago los tengo ultra compensados con creces.”

Ayamonte, 7 de junio de 1919

“When I work in excess, as I did yesterday, and paint intensely, the tiredness produces a celestial happiness within me and the immense satisfaction of a man fulfilling his duty, and this more than makes up for the sacrifices I have made.”

Ayamonte, 7th June 1919







“Esto es todo una locura, un sueño, el mismo efecto que si viviera dentro del mar...”

Jávea, 7 de octubre de 1896

“This is complete madness, a dream, the same effect one would experience if living under the sea...”

Jávea, 7th October 1896

